Koledar projektnih dogodkov avgusta - septembra 2021

Projektrendezvények naptára 2021. augusztus - szeptember

Interreg
SI-HU
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Moravske Toplice (SI)

14.08.2021 / 2021.08.14
19:30

Mesepark
Tele-Ka-Land

Pravljični festival buč

Mesés Tökfesztivál

Fairytale pumpkin festival

Kulinarično-etno prireditev s spremljevalnim programom za otroke na temo pravljičnega parka Telekaland in temo kulinaričnih dobrot iz buč.

Etno-kulináris rendezvény a Telekaland meseparkban, gyermekprogramokkal, és tökből készült ínyencségek kóstolójával.

Culinary-ethno event with accompanying program for children, based on the theme of the fairy-tale park Telekaland and culinary delicacies made of pumpkin.

Ms. Matejka PAJALIČ, +386 02 538 1520

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Bödeháza (HU)

14.08.2021 / 2021.08.14

HOUSES

Festival Hetés

Hetés Fesztivál

Hetés festival

Etnografska pokrajinska enota Hetés ima zelo bogato kulturo in gastronomijo. V naselje Bödeháza vabimo prodajalce lokalnih izdelkov, imeli bomo tudi otroško hišo iger z značilnostmi Hetésa, medtem ko bomo v okviru razstave prikazali lepote Pravljičnega Hetésa

Hetés néprajzi tájegység nagyon gazdag kultúrájában, gasztronómiájában. Bödeházára hívjuk a helyi termékeket árusítókat, lesz gyermek játszóház Hetési jellegzetességekkel, s megmutatjuk a Mesés Hetés gyönyörűségét egy kiállítás keretében.

Hetés, as an ethnographic area, has a rich culture and gastronomy. We invite local producers to Bödeháza, where we are awaiting kids with playgroup, and we will represent the beauty of the Fabled Hetés in frame of an exhibition.

Ms. Melinda ZSUPPÁN, +36 30 348 8765

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Hegyhátszentpéter (HU)

14.08.2021 / 2021.08.14

HOUSES

Dan ohranjanja vrednot podeželskih hiš

Tájházi Értékmentő Nap

Salvage day at the rural house

Stopimo skupaj za ohranjanje naših vrednot! Če so tudi zate pomembne in te zanima, kaj je ustvarila skupina mladih v Taboru za ohranjanja vrednot v Hegyhátszentpéteru in kaj je naredila za še večjo atraktivnost okolice tega ljudskega spomenika, se nam pridruži 14. avgusta na zaključni prireditvi tabora. Taborniki bodo predstavili svoje izdelke, priložnost pa bo tudi za kulturno sprostitev tako za otroke kakor za odrasle.

Tegyünk közösen az értékeink megőrzéséért és megmentéséért! Ha ez számodra is fontos és kíváncsi vagy, mit alkotott meg egy csapat fiatal a hegyhátszentpéteri Tájházi Értékmentő Táborban, hogyan tették még attraktívabbá ennek a népi műemléknek a környezetét, akkor gyere el augusztus 14-én a tábort lezáró rendezvényre. Amellett, hogy a táborozók bemutatják az elkészült alkotást, lehetőség lesz a kulturális kikapcsolódásra mind kicsiknek, mind nagyoknak.

Let's do it together to keep our values! If you feel the same and you are curious about the results of the Rural House Value-keeper Camp, that was created by a group of youngsters to make the environment of this folk monument more attractive, then join us on 14th August at our camp-closing event! Besides checking the campers' creations, cultural recreation will be offered to all ages!

Ms. Renáta INZSÖL, +36 30 376 9484

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Moravske Toplice (SI)
21.08.2021 / 2021.08.21
19:30

GardEN

Festival zdravilna ajda

Hajdina Fesztivál

Buckwheat festival

Etno kulinarična prireditev z namenom predstavitve vsestransko uporabne rastline ajde, turistična tržnica in delavnice za otroke.

Etno-kulináris rendezvény a sokoldalú hajdina bemutatásával, turisztikai vásárral és műhelyfoglalkozásokkal gyermekek számára.

Ethno culinary event with presenting the versatile buckwheat plant, a tourist market and workshops for children

Ms. Matejka PAJALIČ, +386 02 538 1520

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Kehidakustány (HU)
21.08.2021 / 2021.08.21
15:30-22:00

HOUSES

Legenda Romtoronya z okusom Novega kruha

A Romtorony legendája az Új Kenyér ízével

Legend of Romtorony with the new bread's taste

Ohranjanje in negovanje zgodovinske in naselbinske tradicije. V naselju Kehidakustány že stoletja živi legenda t.i. Cerkvene ruševine. Predstavitev te legende je povezana s praznikom novega kruha. Gostje, ki bodo prišli na program, se bodo lahko udeležili vodenega zgodovinskega sprehoda od ruševine zvonika do podeželske hiše. Spoznali bodo legendo ruševine zvonika, tradicijo rezanja kruha, ki je povezana s praznikom novega kruha, imeli bodo možnost pokušanja lokalnih izdelkov, udeležili pa se bodo lahko še drugih zanimivih programov. Predstavitev podeželske hiše bo potekala v okviru vodenega ogleda.

A történelmi, és települési hagyományok őrzése és ápolása. Kehidakustány településen évszázadok óta él a Romtemplom legendája. E legenda bemutatása összekapcsolódik az Új kenyér ünnepével. A programra érkező vendégek részt vehetnek egy vezetett történelmi sétán a Romtoronytól a Tájházig. Megismerhetik a Romtorony legendájának történetét, az Új kenyér ünnepéhez kapcsolódó kenyérszegés hagyományát, lehetőség nyílik helyi termék kóstolóra, majd egyéb színes programokon vehetnek részt. A tájház bemutatása vezetett tárlatvezetéssel történik.

Keeping historical and municipal traditions. The legend of a church-ruin has been told for centuries in Kehidakustány. Presenting this legend will be joint with the celebration of the New Bread. Participants can join a guided historical walk from the Ruin Tower to the rural house. They get to know the legend of the Ruin Tower, traditions around the celebration of the New Bread. They can taste local products and take part in other colorful programs. The rural house will be presented with guidance.

Ms. Melinda ZSUPPÁN, +36 30 348 8765

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Szentgotthárd (HU)
Lendava (SI)
25.08.2021 / 2021.08.25
26.08.2021 / 2021.08.26

MOTIVAGE
LENDVA - LENDAVA
SZENTGOTTHÁRD

Uvodna konferenca odprta za medije

Sajtónyilvános konferencia

Public conference

Konferenca o ugotovljenih posebnostih obmejnega območja.

Szakmai továbbképzés a partnerek képviselői és a szakmai munkacsoportok tagjai számára.

Professional training for employees of project partners and working groups members.

Ms. Mateja KUČAN, project@muraba.hu

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Szijártóháza-
Lendvajakabfa (HU)

11.09.2021 / 2021.09.11

HOUSES

Pravljični Hetés po novih poteh–kolesarska tura

Mesés Hetés Új utakon - kerékpáros túra

Fabled Hetés on new ways - cycling tour

Zelena pot Pravljičnega Hetésa je mreža, opremljena s turističnimi oznakami in online zemljevidi, h kateri bomo priključili novo čezmejno pot, ki pelje ob kraju Lendvajakabfa. Kolesarska tura bo potekala skozi slovenska in madžarska naselja.

A Mesés Hetés Zöldút egy turisztikai jelzéssel és online térképekkel ellátott hálózat, melyhez hozzácsatoltunk egy újabb, határon átnyúló útvonalat, amely Lendvajakabfát is érinti. A meghirdett kerékpáros túra magyar és szlovén településeken halad át.

The Fabled Hetés Green Route a marked and with an online map equipped network will be extended with a new cross-border path, that includes also Lendvajakabfa. The cycling tour leads us through Hungarian and Slovene settlements.

Ms. Melinda ZSUPPÁN, +36 30 348 8765

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Kehidakustány (HU)

11.09.2021 / 2021.09.11

HOUSES

Sejemske komedije v Gledališču na skednju

Vásári komédiák a Pajtaszínházban

Fair comedy in the Barn Theater

Sejemska komedija, predstavitev zvrsti ljudske komedije z nastopom večjega števila skupin. Z nastopi v Gledališču v skednju se bo obogatil krog programske ponudbe in storitev Podeželske hiše, saj želimo gostom ponuditi dobro vzdušje, avtentično doživetje in nepozabno sproščenost. Poleg predstav v Gledališču na skednju se bodo predstavili ponudniki lokalnih izdelkov, organizirana bo pokušina lokalnih izdelkov in gostje se bodo lahko preizkusili tudi v ljudskih igrah. V okviru programa bo dobila posebno mesto predstavitev razstave in ponudbe Podeželske hiše Kehidakustány in etnografskega dvorišča Mariska.

A vásári komédia, a népi komédia műfajának megismertetése, több bemutató csoport fellépésével. A Pajtaszínházi fellépésekkel bővül a Tájház programkínálata, szolgáltatásainak köre. Jó hangulatot, autentikus élményt, felejthetetlen kikapcsolódást kínálva a tájházhoz érkező vendégek számára. A Pajtaszínházi előadásokon túl lehetőség lesz helyi termék előállítók megismerésére, helyi termékek kóstolására, népi játékok kipróbálására. A program keretében kiemelt szerepet kap a Kehidakustányi Tájház és Hagyományőrző udvar tárlatának, kínálatának bemutatása.

Fair comedy is a sort of folk comedy that will be presented by multiple acting groups. The program offers of the rural house will be extended with barn-theater performances, which will give unforgettable memories to all guests. Besides theater pieces, local producers will offer their products to taste and buy, and also traditional toys and games are awaiting the youngest generation. During the event, the rural house and Traditionkeeper yard of Kehidakustány will be presented to the participants.

Ms. Melinda ZSUPPÁN, +36 30 348 8765

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Online

14.09.2021 / 2021.09.14

SI-HU PRO

2. srečanje bilateralne koordinacijske delovne skupine SI-HU PRO

2. SI-HU PRO bilaterális munkacsoport találkozó

2nd bilateral SI-HU PRO working group meeting

Na 2. srečanju bodo predstavljeni povzetki poglobljenih intervjujev projektov. Udeležence bomo seznanili z izbranimi moduli treningov e-komunikacijskih usposabljanj in serijami delavnic za povečanje znanja.

A 2. kétoldalú munkacsoport ülésen a tényfeltáró jelentést ismertetjük - a mélyinterjúk alapján. A résztvevők megismerhetik a kiválasztott e-kommunikációs képzési modulokat és az ismeret-bővítő műhelysorozat részleteit.

At the 2nd bilateral workgroup meeting, the fact-finding report will be presented - based on the in-depth interviews. Participants will be introduced to selected e-communication training modules and a series of workshops to increase knowledge.

Ms. Aleksandra KOCET
aleksandra.kocet@itc-cluster.com

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Rakičan/Murska Sobota (SI)

18.09.2021 / 2021.09.18

EUROPEAN COOPERATION DAY

Sharing borders, growing closer

Interreg

Dan evropskega sodelovanja

Európai Együttműködés Napja

European Cooperation Day

Predstavitev projektov - Green Line, HBT, GreenReg, Back in the day, DUAL TRANSFER - na dogodku EC DAY 2021

Green Line, HBT, GreenReg, Back in the day, DUAL TRANSFER projektek bemutatkozása az EC DAY 2021 rendezvényen

Presentation of projects - Green Line, HBT, GreenReg, Back in the day, DUAL TRANSFER - at the EC DAY 2021 event

Ms. Jasmina LITROP
jasmina.litrop@gov.si, +386 1 400 31 62

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Lendava (SI)

21.09.2021 / 2021.09.21

DUAL TRANSFER
RIGHT PROFESSION

Podjetniški dan #1

Vállalkozói nap #1

Entrepreneurial day #1

Predstaviti srednješolcem podjetja, ki zaposlujejo (Zaposlitvena tržnica)

Középiskolások bemutatkozása lehetséges foglalkoztatók felé (Munkaerőpiac)

Introduce high school students to the companies that employ (Employment Market)

Ms. Maša ZEMLJIČ
masa.zemljic@rcms.si, +386 031 220 337

Interreg
SLOVENIJA – MADŽARSKA
SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG
Evropska unija | Evropski sklad za regionalni razvoj
Európai Unió | Európai Regionális Fejlesztési Alap

Seznam dogodkov
Rendezvények listája
Events' list

14.08.2021 - Fairytale pumpkin festival
14.08.2021 - Hetés festival
14.08.2021 - Salvage day at the rural house
21.08.2021 - Buckwheat festival
21.08.2021 - Legend of Romtorony with the new bread's taste
25-26.08.2021 - Public conference
11.09.2021 - Fabled Hetés on new ways - cycling tour
11.09.2021 - Fair comedy in the Barn Theater
14.09.2021 - 2nd bilateral SI-HU PRO working group meeting
18.09.2021 - European Cooperation Day
21.09.2021 - Entrepreneurial day #1

www.si-hu.eu

www.facebook.com/InterregSIHU

#InterregSIHU
#MadewithInterreg